

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 10-137309- -00003-0000

Fecha: 2010-12-27 16:07:51 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 7

AS. 115.008

Señor Director
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
E. S. D.

RESPUESTA A OFICIO 15798 DEL 03 DE DICIEMBRE DE 2010

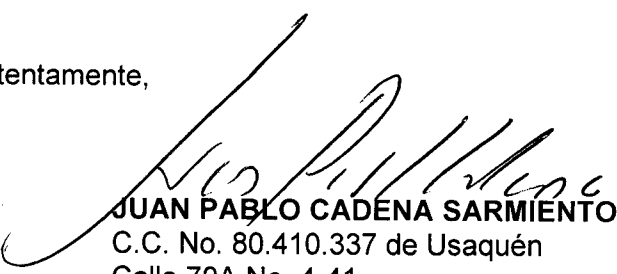
REF: Expediente No. 10 137.309 - Solicitud de Patente Entrada en Fase Nacional
Corresp. a la Solicitud Internacional PCT/EP2009/001978
a favor de **UHDE GMBH**

Titulada: PROCESO Y DISPOSITIVO PARA EL ENFRIAMIENTO GRADUAL DE
LOS GASES Y LA SEPARACIÓN DE CONDENSADOS EN EL PROCESO DE
REFORMADO CON VAPOR.

JUAN PABLO CADENA SARMIENTO, vecino de Bogotá, portador de la tarjeta profesional No. 57492, obrando como apoderado de la sociedad **UHDE GMBH**, según lo acredita el documento de poder presentado en esa División, para dar cumplimiento al requerimiento notificado por fijación en lista el 03 de diciembre de 2010, de acuerdo con los Artículos 38 y 39 de la Decisión 486 de la comisión de la Comunidad Andina, me permito allegar:

1. Documento donde consta la cesión del derecho a la Patente otorgado por los inventores al solicitante de conformidad con nuestro Formulario de Correcciones y Modificaciones radicado el día de hoy, debidamente apostillado junto con su correspondiente traducción al español.
2. Nuevo título el cual precisa el objeto de la solicitud: "PROCESO Y DISPOSITIVO PARA EL ENFRIAMIENTO GRADUAL DE LOS GASES Y LA SEPARACIÓN DE CONDENSADOS EN EL PROCESO DE REFORMADO CON VAPOR".

Del señor Director atentamente,


JUAN PABLO CADENA SARMIENTO
C.C. No. 80.410.337 de Usaquén
Calle 70A No. 4-41

Bogotá, 21 de diciembre de 2010
MXB/jpg
Folios: 8

DOCUMENT OF ASSIGNMENT OF
PATENT APPLICATION

ASSIGNMENT

The Undersigned **VON TROTHA, Thilo;**
RAAB, Julia and **SICHTERMANN, Ernst;**

acting as Inventors

of Colombian Patent Application No.

10 137.309

Titled: METHOD FOR SEPARATING
PROCESS CONDENSATE DURING STEAM
REFORMATION

with domicile in Buddenbergstrasse 46, 59379
Selm, GERMANY; Lensingstrasse 18, 44141,
Dortmund, GERMANY; Stenkuhle 6, 44267,
Dortmund, GERMANY;

hereby declare that they assign all rights of
ownership as well as all rights and privileges
relating thereto without exception over the
following patent application in Colombia:

No. 10 137.309

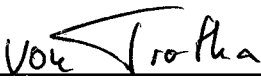
Titled: METHOD FOR SEPARATING
PROCESS CONDENSATE DURING STEAM
REFORMATION

to **UHDE GMBH**

domiciled in Friedrich-Uhde-Strasse 15, 44141
Dortmund, GERMANY.

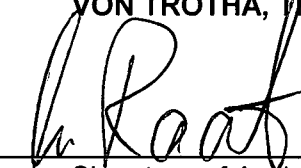
The assignor and the assignees sign this
document as proof of their acceptance of the
assignment.

Given and signed on the day of
of 200_



Signature of Assignor

VON TROTHA, Thilo



Signature of Assignor

RAAB, Julia

DOCUMENTO DE TRASPASO DE
SOLICITUD DE PATENTE

CESION

Los Suscritos **VON TROTHA, Thilo; RAAB,**
Julia y **SICHTERMANN, Ernst;**

en calidad de Inventores

de la solicitud de patente en Colombia No.

10 137.309

Titulada: PROCESO PARA LA SEPARACIÓN DEL PROCESO
DE CONDENSADO EN EL REFORMADO DE VAPOR

con domicilio en Buddenbergstrasse 46,
59379 Selm, ALEMANIA; Lensingstrasse 18,
44141, Dortmund, ALEMANIA; Stenkuhle 6,
44267, Dortmund, ALEMANIA;

declaran por el presente documento que
ceden todos los derechos de propiedad que
les correspondan, así como las prerrogativas,
sin excepción alguna, sobre la siguiente
solicitud de patente en Colombia No.

10 137.309

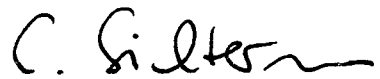
Titulada: PROCESO PARA LA SEPRACIÓN DEL PROCESO
DE CONDENSADO EN EL REFORMADO DE VAPOR

a **UHDE GMBH**

domiciliada en Friedrich-Uhde-Strasse 15,
44141 Dortmund, ALEMANIA,

Los cedentes y el cesionario firman este
documento como prueba de su aceptación de
la cesión.

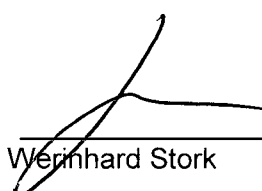
Dado y firmado a los días del mes de
de 200_



Signature of Assignor
SICHTERMANN, Ernst

Signature of Assignee

Uhde GmbH



Werinhard Stork



Thomas Bausch

56
55

Notarial Deed No. 497 of the Year 2010

The authentication of the signature was implemented in the business premises of the company Uhde GmbH, Friedrich-Uhde-Str. 15, 44141 Dortmund.

I hereby certify that the signature, appearing overleaf of

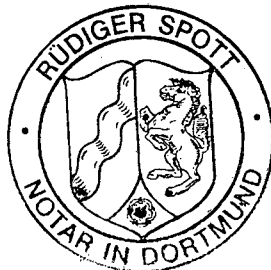
1. Dr. Thilo von Trotha, born 08 th of May 1967,
Buddenbergstr. 46, 59379 Selm, Germany
2. Ernst Sichtermann, born 24 th of June 1962,
Stenkühle 6, 44267 Dortmund, Germany

- personally known to me -

have been made before me by the said gentlemen by their own hands.

The notary asked the party concerned, if § 3 I Nr. 7 BeurkG (German Notary Code) was applicable, meaning if he or an associate of his law firm have been involved in the same legal matter outside the official notarial subject. This was duefully denied by the party.

Dortmund, 04 th of October 2010




(Spott)
Notary public

Value of subject matter: 25.000,00 €

Official fee § 45 I KostO

5/20 21,00 €

Limited official fee outside the office § 58 I 1 KostO

5/10 21,00 €

Lump sum documents §§ 136 I, II, 152 I KostO (4 copies)

2,00 €

Value added tax (VAT) 19 %, § 151a KostO

8,36 €

Sum

52,36 €


(Spott)
Notary public

457
24

Notarial Deed No. 554 of the Year 2010

The authentication of the signatures was implemented in the business premises of the company Uhde GmbH, Friedrich-Uhde-Str. 15, 44141 Dortmund.

I hereby certify that the signatures, appearing overleaf of

1. Mrs. Julia Raab, born 12 th of August 1978,
Lensingstraße 18, 44141 Dortmund, Germany,
2. Mr. Werinhard Stork, born 28 th of June 1948,
Friedrich-Uhde-Straße 15, 44141 Dortmund, Germany,
3. Mr. Thomas Bausch, born 29 th of September 1961,
Friedrich-Uhde-Straße 15, 44141 Dortmund, Germany

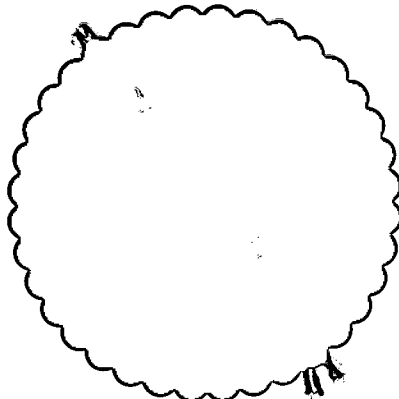
- personally known to me-

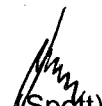
have been made before me by the said woman and gentlemen by their own hands.

I further certify due a todays on sight inspection of the Trade Register of the Lower Court of Dortmund (Amtsgericht Dortmund) that Uhde GmbH – registered under No. B 2291 – is a corporation duly organized and existing under the laws of the Federal Republic of Germany and that Mr. Werinhard Stork and Mr. Thomas Bausch are legally empowered to represent and bind the Uhde GmbH by their joint signatures with full power of authority.

The notary asked the parties concerned, if § 3 I Nr. 7 BeurkG (German Notary Code) was applicable, meaning if he or an associate of his law firm have been involved in the same legal matter outside the official notarial subject. This was duefully denied by the parties.

Dortmund, 12 th of November 2010




(Spott)
Notary public

Value of subject matter: 25.000,00 €

Official fee § 45 I KostO

5/20 21,00 €

Limited official fee outside the office § 58 I 1 KostO

5/10 21,00 €

Certificate § 21 Abs. 1 Nr. 1 BNotO § 150 Nr. 1 KostO

13,00 €

Lump sum documents §§ 136 I, II, 152 I KostO (4 copies)

2,00 €

Value added tax (VAT) 19 %, § 151a KostO

10,83 €

Sum

67,83 €


(Spott)
Notary public

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Herrn

Notar Rüdiger Spott

3. in seiner - ~~seiner~~ Eigenschaft als

Notar

4. sie ist versehen mit dem Siegel des ~~(des)~~

Notars Spott in Dortmund

Bestätigt

5. in Dortmund 6. am 18. 11. 2010

7. durch den Präsidenten des Landgerichts

8. unter Nr. 9E4 - 262

9. Siegel: _____ 10. Unterschrift _____

In Vertretung

Landwehr
(Landwehr)

TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL DEL DOCUMENTO DE CESIÓN A UHDE
GMBH, firmado por los cedentes y el cesionario.

Certificado Notarial No. 497 del año 2010

La autenticación de las firmas se realizó en los establecimientos comerciales de la empresa Uhde GmbH, Friedrich-Uhde-Str. 15, 44141 Dortmund.

Por el presente certifico que las firmas que aparecen en el dorso de la página de:

1. El doctor Thilo von Trotha, nacido el 08 de mayo de 1967, Buddenbergstr. 46, 59379 Selm, Alemania,
2. El señor Ernst Sichtermann, nacido el 24 de junio de 1962, Stenkühle 6, 44267 Dortmund, Alemania,

han sido hechas ante mí personalmente por dichos señores.

El notario preguntó a las partes interesadas si se aplicaba el Artículo 3, Sección I, numeral 7 del Código Notarial Alemán, en el sentido de si el o algún socio de su firma de abogados había estado involucrado en el mismo asunto legal fuera de la actividad notarial. Esta circunstancia fue negada por las partes.

Dortmund, 04 de octubre de 2010

(firma)
Spott
Notario público

Valor del negocio: 25.000.00€		
Tasa oficial § 45 I KostO	5/20	21.00€
Tasa oficial limitada fuera de la oficina § 58 I KostO	5/10	21.00€
Cantidad total de documentos §§ 136 I, II, 152 I KostO (4 copias)		2.00€
IVA 19%, § 151a KostO		8.36€
Total:		52.36€

(firma)
Spott - Notario público

59
6 86

Certificado Notarial No. 554 del año 2010

La autenticación de las firmas se realizó en los establecimientos comerciales de la empresa Uhde GmbH, Friedrich-Uhde-Str. 15, 44141 Dortmund.

Por el presente certifico que las firmas que aparecen en el dorso de la página de:

1. La señora Julia Raab, nacida el 12 de agosto de 1978, Lesingstrasse 18, 44141 Dortmund, Alemania,
2. El señor Weïnhard Stork, nacido el 28 de junio de 1948, Friedrich-Uhde-Strasse 15, 44141 Dortmund, Alemania,
3. El señor Thomas Bausch, nacido el 29 de septiembre de 1961, Friedrich-Uhde-Strasse 15, 44141 Dortmund, Alemania,

conocidos personalmente por mi, fueron puestas en mi presencia por dichos señores.

Certifico además, con base en una inspección visual realizada el día de hoy en el Registro Mercantil del Juzgado de Municipios de Dortmund (Amtsgericht Dortmund), que Uhde GmbH, inscrita bajo el No. B 2291, es una empresa debidamente constituida y existente bajo las leyes de la República Federal de Alemania y que los señores Dirk Lichte y Thomas Bausch están legalmente autorizados para representar y obligar a Uhde GmbH mediante sus firmas conjuntas con pleno poder de autoridad.

El notario preguntó a las partes interesadas si se aplicaba el Artículo 3, Sección I, numeral 7 del Código Notarial Alemán, en el sentido de si el o algún socio de su firma de abogados había estado involucrado en el mismo asunto legal fuera de la actividad notarial. Esta circunstancia fue negada por las partes.

Dortmund, 12 de noviembre de 2010

(firma)
Spott
Notario público

Valor del negocio: 25.000.00€		
Tasa oficial § 45 I KostO	5/20	21.00€
Tasa oficial limitada fuera de la oficina § 58 I KostO	5/10	21.00€
Certificado § 21 parágrafo 1, No. 1 BNotO § 150 No. 1 KostO		13.00€
Cantidad total de documentos §§ 136 I, II, 152 I KostO (4 copias)		2.00€
IVA 19%, § 151a KostO		10.83€
Total:		67.83€

(firma)
Spott - Notario público

760
759

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: República Federal de Alemania

Este documento público

2. ha sido firmado por el señor RÜDIGER SPOTT

3. en su condición de NOTARIO

4. lleva el sello de NOTARIO SPOTT EN DORTMUND

Certificado

5. en Dortmund

6. el 18 de noviembre de 2010

7. por el Presidente del Tribunal Regional

8. bajo el No. 9E4-262

9. Sello

10. Firma

(firma)

Landwehr

Hay un sello seco que dice:
PRESIDENTE DEL TRIBUNAL REGIONAL
Dortmund

2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
CADENA SARMIENTO JUAN PABLO
Apoderado(a) y/o Representante de
UHDE GMBH

REFERENCIA	Radicación No.	10 137309
	Solicitud internacional	PCT/EP2009/001978
	Fecha inicio fase nacional	04/11/2010
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	13152
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

09 MAYO 2011



JOSE LUIS SALAZAR LOPEZ
Director de Nuevas Creaciones (C)

mcarri

Al contestar favor indique el número
de radicación consignado en el rótulo

Sede Centro: Carrera 13 No. 27-00 pisos 2, 5, 7 y 10 PBX: 5870000
Sede CAN: Av. Carrera 50 No. 26 - 55 int.2. Tel 5880070
Call Center 6513240. Línea 01800-910165
Web: www.sic.gov.co e-mail: info@sic.gov.co
Bogotá D.C. Colombia